

REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA



REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA

Government Gazette Staatskoerant

Selling price • Verkoopprys
(GST excluded • AVB uitgesluit)

Local **80c** Plaaslik
Other countries **R1,10** Buitelands
Post free • Posvry

**Regulation Gazette
Regulasiekoerant**

No. 4710

Registered at the Post Office
as a Newspaper
As 'n Nuusblad by die
Poskantoor geregistreer

Vol. 312

PRETORIA, 7 JUNE 1991
JUNIE 1991

No. 13288

PROCLAMATION

by the

State President

of the Republic of South Africa

No. R. 52, 1991

**EDUCATION LAWS (EDUCATION AND TRAINING)
AMENDMENT ACT, 1987 (ACT No. 95 OF 1987)**

By virtue of the powers vested in me by section 23 of the Education Laws (Education and Training) Amendment Act, 1987, I fix 1 June 1991 as the date on which section 17 shall come into operation.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Fourteenth day of May, One thousand Nine hundred and Ninety-one.

F. W. DE KLERK,
State President.

By Order of the State President-in-Cabinet:

C. J. VAN DER MERWE,
Minister of the Cabinet.

PROKLAMASIE

van die

Staatspresident

van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 52, 1991

**WYSIGINGSWET OP ONDERWYSWETGEWING
(ONDERWYS EN OPLEIDING), 1987 (WET No. 95
VAN 1987)**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 23 van die Wysigingswet op Onderwyswetgewing (Onderwys en Opleiding), 1987, bepaal ek 1 Junie 1991 as die datum waarop artikel 17 van genoemde Wet in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Veertiende dag van Mei Eenduisend Negehoonderd Een-en-negentig.

F. W. DE KLERK,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Kabinet:

C. J. VAN DER MERWE,
Minister van die Kabinet.

GOVERNMENT NOTICES

ADMINISTRATION: HOUSE OF ASSEMBLY

DEPARTMENT OF EDUCATION AND CULTURE

No. R. 1245

7 June 1991

**AMENDMENT OF REGULATIONS IN RESPECT OF
THE TEACHERS' FEDERAL COUNCIL**

The Minister of Education and Culture has under section 8B (4) of the National Education Policy Act, 1967 (Act No. 39 of 1967), amended the regulations promulgated by Government Notice No. R. 2290 of 31 October 1986, as set out in the Schedule.

623—A

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

ADMINISTRASIE: VOLKSRAAD

DEPARTEMENT VAN ONDERWYS EN KULTUUR

No. R. 1245

7 Junie 1991

**WYSIGING VAN REGULASIES MET BETREKKING
TOT DIE FEDERALE ONDERWYSERSRAAD**

Die Minister van Onderwys en Kultuur het kragtens artikel 8B (4) van die Wet op die Nasionale Onderwysbeleid, 1967 (Wet No. 39 van 1967), die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 2290 van 31 Oktober 1986, gewysig soos uiteengesit in die Bylae.

13288—1

SCHEDULE

1. In this Schedule, unless the context indicates otherwise, the expression "the Regulations" means the Regulations published by Government Notice No. R. 2290 of 31 October 1986, as amended by Government Notices Nos. R. 1104 of 22 May 1987, R. 1701 of 7 August 1987, R. 872 of 5 May 1988, R. 339 of 3 March 1989, R. 2659 of 8 December 1989 and R. 425 of 2 March 1990.

2. Regulation 3 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the insertion at the end of paragraph (a) of subregulation (1) of the following proviso:

"Provided that any such person who is employed in a teaching post on a part-time basis, shall pay no annual fee."; and

(b) by the insertion at the end of paragraph (a) of subregulation (3) of the following proviso:

"Provided that the fee in respect of a person employed in a teaching post on a part-time basis, shall be R10;"

**DEPARTMENT OF LOCAL GOVERNMENT,
HOUSING AND WORKS**

No. R. 1286

7 June 1991

ESTABLISHMENT OF NIGEL RURAL COUNCIL

In terms of the powers vested in me by section 12A of the Regional Services Councils Act, 1985 (Act No. 109 of 1985), I, Hermanus Jacobus Kriel, Minister of Local Government, hereby establish with effect from 7 June 1991 a rural council for the White population group to be known as the Nigel Rural Council for the area as defined in the Schedule hereof, and determine under regulation 2 (1) of the Regulations Regarding Rural Councils as promulgated by Government Notice No. R. 2610 dated 23 December 1988, that the said Rural Council shall consist of five members.

H. J. KRIEL,

Minister of Local Government.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE

No. R. 1246

7 June 1991

**MARKETING ACT, 1968
(ACT No. 59 OF 1968)**

DAIRY SCHEME: RETURNS

I, André Isak van Niekerk, Minister of Agriculture, hereby make known in terms of section 79 of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968), that—

(a) The Dairy Board referred to in section 6 of the Dairy Scheme published by Proclamation No. R. 290 of 1978, as amended, has under section 29 of the said Scheme issued the directions and requirements set out in the Schedule;

BYLAE

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken die uitdrukking "die Regulasies" die Regulasies afgekondig by Goewernmentskennisgewing No. R. 2290 van 31 Oktober 1986, soos gewysig by Goewernmentskennisgewings Nos. R. 1104 van 22 Mei 1987, R. 1701 van 7 Augustus 1987, R. 872 van 5 Mei 1988, R. 339 van 3 Maart 1989, R. 2659 van 8 Desember 1989 en R. 425 van 2 Maart 1990.

2. Regulasie 3 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur aan die einde van paragraaf (a) van subregulasie (1) die volgende voorbehoudsbepaling in te voeg:

"Met dien verstande dat enige sodanige persoon wat op 'n deeltydse basis in diens is in 'n onderwyspos, geen jaargeld betaal nie."; en

(b) deur aan die einde van paragraaf (a) van subregulasie (3) die volgende voorbehoudsbepaling in te voeg:

"Met dien verstande dat die gelde ten opsigte van 'n persoon wat op 'n deeltydse basis in diens is in 'n onderwyspos R10 is;"

**DEPARTEMENT VAN PLAASLIKE BESTUUR,
BEHUISING EN WERKE**

No. R. 1286

7 Junie 1991

INSTELLING VAN NIGEL LANDELIKE RAAD

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 12A van die Wet op Streeksdiensterade, 1985 (Wet No. 109 van 1985), stel ek, Hermanus Jacobus Kriel, Minister van Plaaslike Bestuur, hierby met ingang van 7 Junie 1991, 'n landelike raad vir die Blanke bevolkingsgroep in, wat bekend sal staan as Nigel Landelike Raad vir die gebied soos omskryf in die Bylae hiervan, en bepaal kragtens regulasie 2 (1) van die Regulasies Betreffende Landelike Rade, soos afgekondig by Goewernmentskennisgewing No. R. 2610, gedateer 23 Desember 1988, dat gemelde Landelike Raad uit vyf lede sal bestaan.

H. J. KRIEL,

Minister van Plaaslike Bestuur.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU

No. R. 1246

7 Junie 1991

**BEMARKINGSWET, 1968
(WET No. 59 VAN 1968)**

SUIWELSKEMA: OPGAWES

Ek, André Isak van Niekerk, Minister van Landbou, maak hiermee ingevolge artikel 79 van die Bemerkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968), bekend dat—

(a) die Suiwelraad bedoel in artikel 6 van die Suiwelskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 290 van 1978, soos gewysig, kragtens artikel 29 van genoemde Skema die lasgewings en voorskrifte in die Bylae uiteengesit, uitgereik het; en

(b) the said directions and requirements have been approved by me and shall come into operation on the date of the publication hereof.

A. I. VAN NIEKERK,

Minister of Agriculture.

SCHEDULE

Definitions

1. Any word or expression in this Schedule to which a meaning has been assigned in the Scheme shall have that meaning, and "the Scheme" means the Dairy Scheme published by Proclamation No. R. 290 of 1978, as amended.

Returns relating to dairy products

2. (1) Each milk purchaser and raw milk dealer shall monthly present to the Board a return in which the following details are rendered—

(a) the number of producers of milk and the total mass or quantity of milk supplied to such milk purchaser or raw milk dealer by these producers;

(b) the mass or quantity of milk supplied to such milk purchaser or raw milk dealer by each individual producer of milk, other person or instance;

(c) the manner in which thus acquired milk was utilised; and

(d) the production or manufacturing, sales, imports, exports and stock of dairy products of such milk purchaser or raw milk dealer.

(2) Each farm cheesemaker shall monthly present to the Board a return in which details are rendered regarding such farm cheesemaker's—

(a) milk production; and

(b) utilisation of milk during that month.

(3) Each producer-distributor of milk shall monthly present to the Board a return in which details are rendered regarding such producer-distributor's—

(a) milk production;

(b) purchases of milk in pre-packed household sizes; and

(c) utilisation of milk during that month.

(4) Each producer of milk shall monthly present to the Board a return in which details are rendered regarding milk that was sold by such producer in bulk or in cans to persons in a self-governing territory or state, the territory of which formerly formed part of the Republic.

(5) Each butter manufacturer shall monthly present to the Board a return in which details are rendered regarding such butter manufacturer's—

(a) stock, source and utilisation of butterfat; and

(b) production, re-processing, imports, exports, purchases, sales and stock of butter.

(b) genoemde lasgewings en voorskrifte deur my goedgekeur is en op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

A. I. VAN NIEKERK,

Minister van Landbou.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Skema geheg is, daardie betekenis, en beteken "die Skema" die Suiwelskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 290 van 1978, soos gewysig.

Opgawes betreffende suiwelprodukte

2. (1) Elke melkkoper en roumelkhandelaar moet maandeliks 'n opgawe by die Raad indien waarin die volgende inligting verstrek word—

(a) die aantal produsente van melk en die totale massa of hoeveelheid melk deur hierdie produsente aan sodanige melkkoper of roumelkhandelaar gelewer;

(b) die massa of hoeveelheid melk wat elke individuele produsent van melk, ander persoon of instansie aan sodanige melkkoper of roumelkhandelaar gelewer het;

(c) die wyse waarop aldus verkreeë melk aangewend is;

(d) sodanige melkkoper of roumelkhandelaar se produksie of vervaardiging, verkope, invoere, uitvoere en voorraad van suiwelprodukte.

(2) Elke plaaskaasmaker moet maandeliks 'n opgawe by die Raad indien waarin besonderhede verstrek word aangaande sodanige plaaskaasmaker se—

(a) melkproduksie; en

(b) aanwendig van melk gedurende daardie maand.

(3) Elke produsent-distribueerder van melk moet maandeliks 'n opgawe by die Raad indien waarin besonderhede verstrek word aangaande sodanige produsent-distribueerder se—

(a) melkproduksie;

(b) aankope van melk in voorafverpakte huishoudelike groottes; en

(c) aanwending van melk gedurende daardie maand.

(4) Elke produsent van melk moet maandeliks 'n opgawe by die Raad indien waarin besonderhede verstrek word aangaande melk wat deur sodanige produsent in losmaat of in kanne verkoop is aan persone in 'n selfregerende gebied of staat waarvan die grondgebied voorheen deel gevorm het van die Republiek.

(5) Elke bottervervaardiger moet maandeliks 'n opgawe by die Raad indien waarin besonderhede verstrek word aangaande sodanige bottervervaardiger se—

(a) voorraad, bron en aanwendig van bottervet; en

(b) vervaardiging, herverwerking, invoere, uitvoere, aankope, verkope en voorraad van botter.

(6) Each process cheese manufacturer shall monthly present to the Board a return in which details are rendered regarding such process cheese manufacturer's production, exports, sales and stock of process cheese.

(7) Each person specified in subclauses (1) to (5) shall monthly present to the Board a return in which details are rendered regarding levies and special levies on dairy products which are payable by such person to the Board in terms of sections 21 and 22 of the Scheme.

(8) If any person specified in subclauses (1) to (6) did not conclude transactions with regard to dairy products during a specific month, such person shall submit a nil return in respect of that month to the Board.

Manner in which returns have to be rendered

3. (1) Subject to the provisions of subclause (2), a return referred to in clause 2 shall—

(a) be furnished on the applicable form obtainable on request from the Board for this purpose;

(b) be entered in indelible ink on the form concerned; and

(c) be furnished to reach the Manager of the Board before or on the 15th day of the month first following the month to which the return concerned refers.

(2) The Board may on application grant permission that a computer print-out showing the relevant particulars referred to in clause 2 and 3 (1), be deemed to be the applicable form referred to in subclause (1) (a).

(6) Elke proseskaasvervaardiger moet maandeliks 'n opgawe by die Raad indien waarin besonderhede aangaande sodanige proseskaasvervaardiger se vervaardiging, uitvoere, verkope en voorraad van proseskaas verstrek word.

(7) Elke persoon in subklousule (1) tot (5) vermeld moet maandeliks 'n opgawe by die Raad indien waarin besonderhede verstrek word aangaande heffings en spesiale heffings op suiwelprodukte, wat ingevolge artikels 21 en 22 van die Skema deur sodanige persoon aan die Raad betaalbaar is.

(8) Indien enige persoon in subklousules (1) tot (6) vermeld, nie transaksies met betrekking tot suiwelprodukte gedurende 'n bepaalde maand aangegaan het nie, moet sodanige persoon 'n nul-opgawe ten opsigte van daardie maand aan die Raad verstrek.

Wyse waarop opgawes verstrek moet word

3. (1) Behoudens die bepalings van subklousule (2), moet 'n opgawe in klousule 2 bedoel—

(a) verstrek word op die toepaslike vorm wat vir dié doel op aanvraag van die Raad verkrygbaar is;

(b) in onuitwisbare ink op die betrokke vorm aange-teken word; en

(c) verstrek word om die Bestuurder van die Raad te bereik voor of op die 15de dag van die maand eersvolgende op die maand waarop die betrokke opgawe betrekking het.

(2) Die Raad kan op aansoek toestemming verleen dat 'n rekenaaruitdruk waarop die tersaaklike besonderhede in klousule 2 en 3 (1) bedoel, verskyn, geag word die toepaslike vorm in subklousule (1) (a) bedoel, te wees.

No. R. 1265

7 June 1991

WINE AND SPIRIT CONTROL ACT, 1970 (ACT No. 47 OF 1970)

1. TRANSPORT COSTS IN RESPECT OF GOOD WINE

2. LEVY PAYABLE BY LICENCEES, DISTILLERS, WINEGROWERS AND CO-OPERATIVE SOCIETIES

It is hereby made known that the Ko-operatiewe Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika, Beperkt—

1. acting in terms of section 18 (8) (a) (iv) of the Wine and Spirit Control Act, 1970 (Act No. 47 of 1970), with the approval of the Minister of Agriculture, hereby prescribe that if wine referred to in section 14 is delivered during the year 1 February 1991 to 31 January 1992 by a winegrower or co-operative society at a place other than the place where such wine was produced or manufactured, or the railway station or siding nearest to such place, the transport costs set out in the table hereinafter, or the actual transport costs, whichever may be the highest in a particular case, shall be added to the price referred to in section 18 (8):

No. R. 1265

7 Junie 1991

WET OP BEHEER OOR WYN EN SPIRITUS, 1970 (WET No. 47 VAN 1970)

1. VERVOERKOSTE TEN OPSIGTE VAN GOEIE WYN

2. HEFFING BETAALBAAR DEUR LISENSIE-HOUERS, DISTILLEERDERS, WYNBOERE EN KOÖPERATIEWE VERENIGINGS

Hiermee word bekendgemaak dat die Ko-operatiewe Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika, Beperkt—

1. handelende kragtens artikel 18 (8) (a) (iv) van die Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus, 1970 (Wet No. 47 van 1970), met die goedkeuring van die Minister van Landbou, hierby voorskryf dat indien wyn in artikel 14 bedoel, gedurende die jaar 1 Februarie 1991 tot 1 Januarie 1992 deur 'n wynboer of koöperatiewe vereniging gelewer word op 'n ander plek as die plek waar sodanige wyn geproduseer of vervaardig is, of die naaste spoorwegstasie of -halte aan daardie plek, die vervoerkoste in die tabel hierna vermeld, of die werklike vervoerkoste, wat ookal in 'n bepaalde geval die hoogste is, bygevoeg moet word by die prys in artikel 18 (8) bedoel:

TABLE

Distance over which wine is transported	Transport costs
Up to and including 50 km	3,0c per litre.
Further than 50 km but not more than 300 km	3,0c per litre for the first 50 km, plus 0,06c per litre per kilometre for each kilometre further than 50 km.
Further than 300 km	18,0c per litre for the first 300 km, plus 0,0019c per litre per kilometre for each kilometre further than 300 km.

2. acting in terms of section 22 of the said Act, with the approval of the Minister of Agriculture, hereby determine in respect of the year 1 February 1991 to 31 January 1992 the tariff of the levy referred to in the said section, as set out in the tabel hereinafter, which levy shall be payable to the vereniging by—

(a) every person licensed to deal in liquor and every distiller in respect of wine, described in section 14 of the said Act, purchased or acquired by him during the said year, from a winegrower or co-operative society; and

(b) every winegrower and co-operative society in respect of wine, described in section 14 of the said Act, sold by him during the said year to any person who is not licensed to deal in liquor or is not a distiller.

TABLE

Description	Levy
(a) in the case of unfortified wine, must and grape juice	R0,90 per hectolitre.
(b) in the case of fortified wine excluding added spirit contained therein	R0,90 per hectolitre.
(c) in the case of moskonfyt	R0,90 per hectolitre wine of a strength of 10 per cent alcohol by volume calculated according to the conversion tables prescribed under section 54 of the said Act.
(d) in the case of grapes.....	R6,30 per ton.

Payment of the said levy in respect of any quantity of such wine shall be made as and when delivery takes place.

S. W. JOUBERT,

Secretary: Ko-operatiewe Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika, Beperk.

TABEL

Afstand waarvoor wyn vervoer word	Vervoerkoste
Tot en met 50 km	3,0c per liter.
Verder as 50 km maar hoogstens 300 km	3,0c per liter vir die eerste 50 km, plus 0,06c per liter per kilometer verder as 50 km.
Verder as 300 km	18,0c per liter vir die eerste 300 km, plus 0,0019c per liter per kilometer vir elke kilometer verder as 300 km.

2. handelende kragtens artikel 22 van genoemde Wet, met die goedkeuring van die Minister van Landbou, vir die jaar 1 Februarie 1991 tot 31 Januarie 1992 die tarief van die heffing bedoel in genoemde artikel bepaal het, soos in die tabel hierna vermeld, welke heffing betaalbaar is aan die Vereniging deur—

(a) elke persoon wat gelisensieer is om in drank handel te dryf en elke distilleerder wat gedurende genoemde jaar wyn, soos omskryf in artikel 14 van genoemde Wet, van 'n wynboer of koöperatiewe vereniging koop of verkry; en

(b) elke wynboer en koöperatiewe vereniging wat gedurende genoemde jaar wyn, soos omskryf in artikel 14 van genoemde Wet, verkoop aan iemand wat nie gelisensieer is om in drank handel te dryf of nie 'n distilleerder is nie.

TABEL

Beskrywing	Heffing
(a) in geval van onversterkte wyn, mos en druiwesap	R0,90 per hektoliter.
(b) in geval van versterkte wyn, uitgesluit toegevoegde spiritus daarin aanwesig	R0,90 per hektoliter.
(c) in geval van moskonfyt	R0,90 per hektoliter wyn van 'n sterkte van 10 persent alkohol volgens volume bereken ooreenkomstig die omrekeningstabelle voorgeskryf ingevolge artikel 54 van genoemde Wet.
(d) in die geval van druiwe	R6,30 per ton.

Betaling van genoemde heffing ten opsigte van enige hoeveelheid sodanige wyn, moet geskied soos en wanneer aflewering daarvan plaasvind.

S. W. JOUBERT,

Sekretaris: Ko-operatiewe Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika, Beperk.

No. R. 1266

7 June 1991

**WINE AND SPIRIT CONTROL ACT, 1970
(ACT No. 47 OF 1970)**

**PRICE AND PAYMENT ARRANGEMENTS WITH
REGARD TO GOOD WINE: 1991/1992: APPROVAL**

I, André Isak van Niekerk, Minister of Agriculture, acting in terms of section 18 of the Wine and Spirit Control Act, 1970 (Act No. 47 of 1970), hereby make known that the price and payment arrangements with regard to good wine in respect of the year commencing on 1 February 1991, as determined by the "Ko-operatiewe Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika, Beperkt" under the said section and made known in Government Notice No. R. 180 of 1 February 1991, were approved by me.

A. I. VAN NIEKERK,

Minister of Agriculture.

No. R. 1267

7 June 1991

**WINE AND SPIRIT CONTROL ACT, 1970
(ACT No. 47 OF 1970)**

SUSPENSION OF CERTAIN PROVISIONS

I, André Isak van Niekerk, Minister of Agriculture, acting under section 29A of the Wine and Spirit Control Act, 1970 (Act No. 47 of 1970), after consultation with the "Ko-operatiewe Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika, Beperkt" hereby—

(a) make the determinations set out in the Schedule; and

(b) repeal Government Notice No. R. 1359 of 8 July 1988.

A. I. VAN NIEKERK,

Minister of Agriculture.

SCHEDULE

Definitions

1. Any word or expression in this Schedule to which a meaning has been assigned in the Act shall have that meaning, and "the Act" means the Wine and Spirit Control Act, 1970 (Act No. 47 of 1970).

Suspension of certain provisions

2. Subject to the provisions of clause 3, the provisions of sections 16, 18A (1), 18B and 19 of the Act, and of regulations 9, 10, 22, 28 and 30 of the regulations published by Government Notice No. R. 1699 of 22 September 1972, as amended, are suspended in so far as the said provisions relate to wine [in terms of paragraph (a) of the definition of wine in section 14 of the Act]—

(a) sold or disposed of by a winegrower or a co-operative society in sealed containers of a capacity of not more than 5 litres to a person licensed to deal in liquor; and

(b) thus sold or disposed of in accordance with the provisions of a written consent granted by the vereniging to such winegrower in terms of section 15 (1) of the Act.

No. R. 1266

7 Junie 1991

**WET OP BEHEER OOR WYN EN SPIRITUS, 1970
(WET No. 47 VAN 1970)**

**PRYS- EN BETALINGSREËLINGS MET BETREK-
KING TOT GOEIEWYN: 1991/1992: GOEDKEURING**

Ek, André Isak van Niekerk, Minister van Landbou, handelende ingevolge artikel 18 van die Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus, 1970 (Wet No. 47 van 1970), maak hiermee bekend dat die prys- en betalingsreëlings met betrekking tot goeie wyn ten opsigte van die jaar wat op 1 Februarie 1991 begin, soos kragtens genoemde artikel deur die "Ko-operatiewe Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika, Beperkt" vasgestel en in Goewermentskennisgewing No. R. 180 van 1 Februarie 1991 bekendgemaak, deur my goedgekeur is.

A. I. VAN NIEKERK,

Minister van Landbou.

No. R. 1267

7 Junie 1991

**WET OP BEHEER OOR WYN EN SPIRITUS, 1970
(WET No. 47 VAN 1970)**

OPSKORTING VAN SEKERE BEPALINGS

Ek, André Isak van Niekerk, Minister van Landbou, handelende kragtens artikel 29A van die Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus, 1970 (Wet No. 47 van 1970), na oorleg met die "Ko-operatiewe Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika, Beperkt"—

(a) maak hiermee die bepalings in die Bylae uiteengesit; en

(b) herroep hiermee Goewermentskennisgewing No. R. 1359 van 8 Julie 1988.

A. I. VAN NIEKERK,

Minister van Landbou.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is, daardie betekenis, en beteken "die Wet" die Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus, 1970 (Wet No. 47 van 1970).

Opskorting van sekere bepalings

2. Behoudens die bepalings van klousule 3, word die bepalings van artikels 16, 18A (1), 18B en 19 van die Wet, en van regulasies 9, 10, 22, 28 en 30 van die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1699 van 22 September 1972, soos gewysig, opgeskort in soverre die genoemde bepalings betrekking het op wyn [ingevolge paragraaf (a) van die omskrywing van wyn in artikel 14 van die Wet] wat—

(a) in verseelde houers met 'n inhoudsmaat van hoogstens 5 liters deur 'n wynboer of 'n koöperatiewe vereniging aan iemand wat gelisensieer is om in drank handel te dryf, verkoop of van die hand gesit word; en

(b) aldus verkoop of van die hand gesit word ooreenkomstig die bepalings van 'n skriftelike toestemming wat ingevolge artikel 15 (1) van die Wet deur die vereniging aan so 'n wynboer of koöperatiewe vereniging verleen is.

Addition of cost of transport

3. If a winegrower or a co-operative society delivers wine sold or disposed of in accordance with the provisions of clause 2, at any place other than the place where that wine was produced or manufactured or the railway station or siding nearest to such place of production or manufacture, the cost of transport prescribed in terms of section 18 (8) (a) (iv) of the Act shall be added to the applicable minimum price as defined in section 14 (1) of the Act.

No. R. 1268**7 June 1991**

**WINE AND SPIRIT CONTROL ACT, 1970
(ACT No. 47 OF 1970)**

**PRICE AND PAYMENT ARRANGEMENTS WITH
REGARD TO DISTILLING WINE: 1991: APPROVAL**

I, André Isak van Niekerk, Minister of Agriculture, acting in terms of section 5 of the Wine and Spirit Control Act, 1970 (Act No. 47 of 1970), hereby make known that the price and payment arrangements with regard to distilling wine in respect of the year commencing on 1 January 1991, as determined by the "Ko-operatiewe Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika, Beperkt" under the said section and made known in Government Notice No. R. 180 of 1 February 1991, were approved by me.

A. I. VAN NIEKERK,
Minister of Agriculture.

**DEPARTMENT OF MINERAL AND
ENERGY AFFAIRS**

No. R. 1263**7 June 1991**

**MINES AND WORKS ACT, 1956
(ACT No. 27 OF 1956)**

AMENDMENT OF REGULATIONS

The Minister of Mineral and Energy Affairs has, under section 12 of the Mines and Works Act, 1956 (Act No. 27 of 1956), made the regulations in the Schedule.

SCHEDULE

1. In these regulations "the Regulations" means the regulations published by Government Notice No. R. 992 of 26 June 1970, as amended by Government Notices Nos. R. 303, R. 304 and R. 305 of 1 March 1972, R. 1346 of 4 August 1972, R. 2101, R. 2102 and R. 2103 of 15 November 1974, R. 513 of 1 April 1977, R. 1189 of 8 June 1979, R. 537 of 21 March 1980, R. 2227 and R. 2228 of 31 October 1980, R. 2703 of 11 December 1981, R. 2264 of 31 October 1986, R. 367 of 27 February 1987, R. 2566 of 20 November 1987, R. 1352 of 8 July 1988, R. 1889 of 16 September 1988, R. 1130 of 2 June 1989, R. 1339 of 22 June 1990, R. 1644 of 13 July 1990, R. 2706 of 23 November 1990, R. 2923 of 10 December 1990, Notice 160 of 1 February 1991 and R. 398 of 1 March 1991.

Byvoeging van vervoerkoste

3. Indien 'n wynboer of 'n koöperatiewe vereniging wyn wat ooreenkomstig die bepalings van klousule 2 verkoop of van die hand gesit word, by 'n ander plek as die plek waar daardie wyn geproduseer of vervaardig is of die spoorwegstasie of -halte naaste aan so 'n plek van produksie of vervaardiging lewer, moet die vervoerkoste ingevolge artikel 18 (8) (a) (iv) van die Wet voorgeskryf, bygevoeg word by die toepaslike minimumprys soos in artikel 14 (1) van die Wet omskryf.

No. R. 1268**7 Junie 1991**

**WET OP BEHEER OOR WYN EN SPIRITUS, 1970
(WET No. 47 VAN 1970)**

**PRYS- EN BETALINGSREËLINGS MET BETREK-
KING TOT DISTILLEERWYN: 1991: GOEDKEURING**

Ek, André Isak van Niekerk, Minister van Landbou, handelende ingevolge artikel 5 van die Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus, 1970 (Wet No. 47 van 1970), maak hiermee bekend dat die prys- en betalingsreëlings met betrekking tot distilleerwyn ten opsigte van die jaar wat op 1 Januarie 1991 begin, soos kragtens genoemde artikel deur die "Ko-operatiewe Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika, Beperkt" vasgestel en in Goewermentskennisgewing No. R. 180 van 1 Februarie 1991 bekendgemaak, deur my goedgekeur is.

A. I. VAN NIEKERK,
Minister van Landbou.

**DEPARTEMENT VAN MINERAAL-
EN ENERGIESAKE**

No. R. 1263**7 Junie 1991**

**WET OP MYNE EN BEDRYWE, 1956
(WET No. 27 VAN 1956)**

WYSIGING VAN REGULASIES

Die Minister van Mineraal- en Energiesake het kragtens artikel 12 van die Wet op Myne en Bedrywe, 1956 (Wet No. 27 van 1956), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie regulasies beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig deur Goewermentskennisgewing No. R. 992 van 26 Junie 1970, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings Nos. R. 303, R. 304 en R. 305 van 1 Maart 1972, R. 1346 van 4 Augustus 1972, R. 2101, R. 2102 en R. 2103 van 15 November 1974, R. 513 van 1 April 1977, R. 1189 van 8 Junie 1979, R. 537 van 21 Maart 1980, R. 2227 en R. 2228 van 31 Oktober 1980, R. 2703 van 11 Desember 1981, R. 2264 van 31 Oktober 1986, R. 367 van 27 Februarie 1987, R. 2566 van 20 November 1987, R. 1352 van 8 Julie 1988, R. 1889 van 16 September 1988, R. 1130 van 2 Junie 1989, R. 1339 van 22 Junie 1990, R. 1644 van 13 Julie 1990, R. 2706 van 23 November 1990, R. 2923 van 10 Desember 1990, Kennisgewing 160 van 1 Februarie 1991 en R. 398 van 1 Maart 1991—

2. Chapter 4 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for regulation 4.3.1 of the following regulation:

“4.3.1 The manager shall, provide and maintain adequate and suitable facilities of a high hygienic standard to enable persons who have performed risk work as defined in section 1 (1) of the Occupational Diseases in Mines and Works Act, 1973, to wash themselves and change their clothes before leaving the mine or works or entering any room where persons usually eat, sleep or congregate, and he shall make adequate provision at such facilities for the free washing and drying of any clothes worn in the performance of such risk work.”;

(b) by the substitution for regulation 4.8 of the following regulation:

“4.8 On the surface of every mine and at every works the manager shall, provide and maintain sufficient and suitable latrine facilities of a high hygienic standard.”; and

(c) by the substitution for regulation 4.9.1. of the following regulation:

“4.9.1 the manager shall, provide and maintain suitable latrine facilities of a high hygienic standard in accordance with the following rules:”.

3. Chapter 28 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for regulation 28.48.2 of the following regulation:

“28.48.2 If the Government Mining Engineer is satisfied that the applicant complies with the requirements of regulation 28.48.1, he shall, issue to the applicant a certificate as proof of compliance with the requirements for admission as a candidate for the relevant certificate of competency, and the application shall thereafter be dealt with in accordance with the preceding provisions of this chapter.”;

(b) by the substitution for regulation 28.49.1 of the following regulation:

“28.49.1 The Minister shall in respect of certificates of competency mentioned in regulation 28.48.1 establish advisory committees to advise him from time to time in respect of the certificate of competency for which it has been established, regarding the minimum educational qualification and any other requirements with which a person must comply in order to be accepted as a candidate for the acquisition of that certificate of competency.”; and

(c) by the deletion of regulations 28.51.1 and 28.51.2.

2. Hoofstuk 4 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur regulasie 4.3.1 deur die volgende regulasie te vervang:

“4.3.1 Die bestuurder moet voldoende en geskikte geriewe van 'n hoë higiëniese standaard voorsien en in stand hou om persone wat risikowerk, soos omskryf in artikel 1 (1) van die Wet op Bedryfsiektes in Myne en Bedrywe, 1973, verrig het, in staat te stel om te was en te verkleed voordat hulle die myn of bedryf verlaat of enige vertrek waarin persone gewoonlik eet, slaap of bymekaarkom binnegaan, en hy moet voldoende voorsiening by sodanige geriewe maak vir die gratis was en droog van kleres wat by die verrigting van sodanige risikowerk gedra is.”;

(b) deur regulasie 4.8 deur die volgende regulasie te vervang:

“4.8 Aan die oppervlak van elke myn en by elke bedryf moet die bestuurder voldoende en geskikte latrinegeriewe van 'n hoë higiëniese standaard voorsien en in stand hou”; en

(c) deur regulasie 4.9.1 deur die volgende regulasie te vervang:

“4.9.1 moet die bestuurder geskikte latrinegeriewe van 'n hoë higiëniese standaard, ooreenkomstig die volgende reëls voorsien en in stand hou.”.

3. Hoofstuk 28 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur regulasie 28.48.2 deur die volgende regulasie te vervang:

“28.48.2 Indien die Staatsmyningengineer oortuig is dat die aansoeker voldoen aan die voorskrifte van regulasie 28.48.1, reik hy 'n sertifikaat aan die aansoeker uit as bewys van voldoening aan die vereistes vir toelating as kandidaat vir die betrokke bevoegdheidssertifikaat en daarna word met die aansoek gehandel ooreenkomstig die voorafgaande bepalings van hierdie hoofstuk.”;

(b) deur regulasie 28.49.1 deur die volgende regulasie te vervang:

“28.49.1 Die Minister moet ten opsigte van die bevoegdheidssertifikate genoem in regulasie 28.48.1 advieskomitees instel om hom van tyd tot tyd ten opsigte van die bevoegdheidssertifikaat waarvoor dit ingestel is, te adviseer aangaande die minimum opvoedkundige kwalifikasie en enige ander vereistes waaraan 'n persoon moet voldoen ten einde as 'n kandidaat vir die verwerwing van daardie bevoegdheidssertifikaat aanvaar te word.”; en

(c) deur regulasies 28.51.1 en 28.51.2 te skrap.

DEPARTMENT OF TRANSPORT

No. R. 1287

7 June 1991

SEVENTEENTH AMENDMENT OF THE AIR NAVIGATION REGULATIONS MADE UNDER THE AVIATION ACT, 1962

The Minister of Transport has under section 22 of the Aviation Act, 1962 (Act No. 74 of 1962), made the regulations contained in the Schedule hereto.

DEPARTEMENT VAN VERVOER

No. R. 1287

7 Junie 1991

SEWENTIENDE WYSIGING VAN DIE LUGVAART-REGULASIES UITGEVAARDIG KRAGTENS DIE LUGVAARTWET, 1962

Die Minister van Vervoer het kragtens artikel 22 van die Lugvaartwet, 1962 (Wet No. 74 van 1962), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

SCHEDULE**BYLAE****Definition**

1. In this Schedule, unless the context otherwise indicates, "the Regulations" means the Air Navigation Regulations published under Government Notice No. R. 141 of 30 January 1976, as amended by Government Notices Nos. R. 1283 of 23 July 1976, R. 2390 of 18 November 1977, R. 317 of 23 February 1979, R. 259 of 19 February 1982, R. 131 of 28 January 1983, R. 509 of 11 March 1983, R. 551 of 23 March 1984, R. 1160 of 30 May 1985, R. 1161 of 30 May 1985, R. 2848 of 27 December 1985, R. 517 of 13 March 1987, R. 720 of 15 April 1988, R. 1902 of 23 September 1988, R. 917 of 12 May 1989, R. 2139 of 6 October 1989 and R. 2269 of 16 November 1990.

Amendment of regulation 2.4 of the Regulations

2. Regulation 2.4 of the Regulations is hereby amended by the insertion after subregulation (14) of the following subregulation:

"(15) An agricultural pilot's rating shall permit the holder to act as pilot-in-command of an agricultural application aircraft involved in agricultural aviation activities"

Insertion of regulation 2.9C in the Regulations

3. The following regulation is hereby inserted after regulation 2.9B of the Regulations:

"Agricultural pilot rating"

2.9C No person shall act as pilot-in-command of an agricultural application aircraft involved in agricultural aviation activities unless he is the holder of a valid pilot's licence with an agriculture pilot's rating"

Amendment of regulation 2.34 of the Regulations

4. Regulation 2.34 of the Regulations is hereby amended by the insertion after subregulation (10) of the following subregulation:

"(11) The holder of an agricultural pilot's rating may act as pilot-in-command of an agricultural aircraft involved in agricultural aviation activities in respect of which he is the holder of the appropriate category and type rating"

Amendment of regulation 3.8 of the Regulations

5. Regulation 3.8 of the Regulations is hereby amended by the substitution for paragraph (b) of subregulation (1) of the following paragraph:

"(b) to the satisfaction of—

(i) a Grade I, Grade II or Grade III flight instructor, in respect of an aircraft with a maximum certificated mass of 1 600 kg or less, or a Grade I or Grade II flight instructor in respect of an aircraft with a maximum certificated mass exceeding 1 600 kg, up to and including 5 700 kg, who shall be the holder of the appropriate flight instructor type or group type rating; or

(ii) a pilot designated in writing for the purpose by the Commissioner for Civil Aviation"

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken "die Regulasies" die Lugvaartregulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 141 van 30 Januarie 1976, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 1283 van 23 Julie 1976, R. 2390 van 18 November 1977, R. 317 van 23 Februarie 1979, R. 259 van 19 Februarie 1982, R. 131 van 28 Januarie 1983, R. 509 van 11 Maart 1983, R. 551 van 23 Maart 1984, R. 1160 van 30 Mei 1985, R. 1161 van 30 Mei 1985, R. 2848 van 27 Desember 1985, R. 517 van 13 Maart 1987, R. 720 van 15 April 1988, R. 1902 van 23 September 1988, R. 917 van 12 Mei 1989, R. 2139 van 6 Oktober 1989 en R. 2269 van 16 November 1990.

Wysiging van regulasie 2.4 van die Regulasies

2. Regulasie 2.4 van die Regulasies word hierby gewysig deur die volgende subregulasie na subregulasie (14) in te voeg:

"(15) 'n Landbouvlieëniersgraad magtig die houer om as gesagvoerder op te tree van 'n lugtoedienings-lugvaartuig wat in landboulugvaart aktiwiteite betrokke is"

Invoeging van regulasie 2.9C in die Regulasies

3. Die volgende regulasie word hierby na regulasie 2.9B van die Regulasies ingevoeg:

"Landbouvlieëniersgraad"

2.9C Niemand mag as gesagvoerder van 'n lugtoedieningslugvaartuig betrokke in landboulugvaartaktiwiteite optree nie, tensy hy die houer is van 'n geldige vlieënierslisensie met 'n landbouvlieëniersgraad"

Wysiging van regulasie 2.34 van die Regulasies

4. Regulasie 2.34 van die Regulasies word hierby gewysig deur die volgende subregulasie na subregulasie (10) in te voeg:

"(11) Die houer van 'n landbouvlieëniersgraad mag as gesagvoerder optree van 'n lugtoedieningslugvaartuig betrokke in landboulugvaartaktiwiteite ten opsigte waarvan hy die houer van die toepaslike kategorie- en tipegraad is"

Wysiging van regulasie 3.8 van die Regulasies

5. Regulasie 3.8 van die Regulasies word hierby gewysig deur paragraaf (b) van subregulasie (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(b) tot die tevreedenheid van—

(i) 'n vlieginstrukteur, graad I, graad II of graad III, ten opsigte van 'n lugvaartuig met 'n maksimum gesertifiseerde massa van 1 600 kg of minder, of 'n vlieginstrukteur, graad I of graad II, ten opsigte van 'n lugvaartuig met 'n maksimum gesertifiseerde massa van meer as 1 600 kg tot en met 5 700 kg, wat die houer van die toepaslike vlieginstrukteurstipe- of groeptipegraad moet wees; of

(ii) 'n vlieënier wat skriftelik vir dié doel deur die Kommissaris van Burgerlugvaart aangewys is"

Amendment of regulation 10.6 of the Regulations

6. Regulation 10.6 of the Regulations is hereby amended by the insertion after subregulation (3) of the following subregulations:

"(4) A helicopter employed in the public transport operation category or public transport of cargo operation category, from one landing site to another, on a flight which is in whole or in part an IFR or a night flight, shall carry fuel and oil reserves to provide for contingencies to fly to and to execute an approach and a missed approach at the destination landing site, and thence—

(a) to fly to a suitable alternative landing site;

(b) to fly for 30 minutes at holding speed at 1 500 ft above the elevation of the alternative landing site, under standard temperature conditions and then

(c) to execute an approach and landing;

Provided that further reserves equal to 5% of the total required in terms of paragraphs (a), (b) and (c) shall be carried.

(5) A helicopter employed in the aerial work category, industrial aid operation category, flying training operation category or private operation category, from one landing site to another on a flight which is in whole or in part an IFR or a night flight, shall carry fuel and oil reserves to provide for contingencies at least to fly to the destination landing site after having carried out its planned task or tasks (if any) en route, thence to a suitable alternative landing site, and thereafter to fly for a further 20 minutes.

(6) A helicopter employed in the public transport category, public transport of cargo category, industrial aid operation category, flying training operation category or private operation category, from one landing site to another on a VFR flight by day, shall carry fuel and oil reserves to provide for contingencies—

(a) to fly to the destination landing site, and thereafter for 20 minutes; or

(b) if the flight is over water, to fly to the destination landing site, thence to fly to either a suitable alternative landing site or to the nearest point of land, and thereafter for 30 minutes.

(7) A helicopter employed in the aerial work category shall carry fuel and oil reserves to provide for contingencies—

(a) to complete its task or tasks;

(b) to execute an approach and landing at a suitable landing site; and

(c) thereafter to fly for 10 minutes, or a length of time considered to be the minimum for a safe flight for the particular helicopter, whichever is the longer.

(8) A helicopter employed in any category on a VFR flight by day may carry fuel and oil additional to that available to the powerplant, provided that this is carried in a safe manner. The additional fuel and oil may be included in the quantities specified in subregulations (6) and (7): Provided that for the purpose of self-refuelling there shall be a safe landing site en route, which can be reached before the levels specified in subregulation (7) (c) are reached".

Wysiging van regulasie 10.6 van die Regulasies

6. Regulasie 10.6 van die Regulasies word hierby gewysig deur die volgende subregulasies na subregulasie (3) in te voeg:

"(4) 'n Helikopter wat in die kategorie openbare vervoerdiens of openbare vragvervoerdiens van die een landingsplek na 'n ander gebruik word op 'n vlug wat in geheel of gedeeltelik 'n IFR- of 'n nagvlug is, moet brandstof- en oliereserwes dra om vir gebeurlikhede voorsiening te maak om minstens na die bestemmingslandingsplek te vlieg en daar 'n nadering en wan-nadering uit te voer en daarna—

(a) na 'n geskikte uitwyklandingsplek te vlieg;

(b) onder standaard temperatuurtoestande 30 minute lank teen houtspoed daar te vlieg op 1 500 voet bo die elewasie van die uitwyklandingsplek; en dan

(c) 'n nadering en landing uit te voer;

Met dien verstande dat 'n verdere reserwe gelyk aan 5% van die totaal wat benodig word ingevolge paragrafe (a), (b) en (c) gedra moet word.

(5) 'n Helikopter wat in die kategorie lugwerk, nywerheidshulponderneming, vliegopleiding of private onderneming van die een landingsplek na 'n ander gebruik word op 'n vlug wat in geheel of gedeeltelik 'n IFR- of 'n nagvlug is, moet brandstof- en oliereserwes dra om vir gebeurlikhede voorsiening te maak om minstens na die bestemmingslandingsplek te vlieg nadat die beplande taak of take (indien enige) onderweg uitgevoer is en daarna na 'n geskikte alternatiewe landingsplek en daarna nog 20 minute lank te vlieg.

(6) 'n Helikopter wat in die kategorie openbare vervoerdiens of openbare vragvervoerdiens, nywerheidshulponderneming, vliegopleiding of private onderneming van die een landingsplek na 'n ander gebruik word op 'n VFR-vlug in die dag, moet brandstof- en oliereserwes dra om vir gebeurlikhede voorsiening te maak—

(a) om minstens na die bestemmingslandingsplek en daarna 20 minute lank te vlieg; of

(b) indien die vlug oor water is, om na die bestemmingslandingsplek, dan na 'n geskikte uitwyklandingsplek of na die naaste punt op land, en daarna 30 minute lank te vlieg.

(7) 'n Helikopter wat in die kategorie lugwerk gebruik word, moet brandstof- en oliereserwes dra om vir gebeurlikhede voorsiening te maak—

(a) om sy taak of take te voltooi;

(b) om 'n nadering en landing by 'n geskikte landingsplek uit te voer; en

(c) daarna vir 10 minute of vir 'n tydsduur wat gereken word die minimum vir 'n veilige vlug te wees vir die bepaalde helikopter, watter ook al die langste is, te vlieg.

(8) 'n Helikopter wat in enige kategorie op 'n VFR-vlug in die dag gebruik word, mag brandstof en olie dra bykomend by dié wat vir die kragbron beskikbaar is, op voorwaarde dat dit op 'n veilige wyse gedra word. Die bykomende brandstof en olie kan ingesluit word in die hoeveelhede in subregulasies (6) en (7) gespesifiseer: Met dien verstande dat daar vir die doel van selfbunkering 'n veilige landingsplek onderweg bestaan, bereikbaar op 'n tydstip voordat die vlakke gespesifiseer in subregulasie (7) (c) bereik word".

Amendment of regulation 10.8 of the Regulations

7. The following regulation is hereby substituted for regulation 10.8 of the Regulations:

"10.8 the pilot-in-command of an aeroplane shall—

(a) not undertake a flight with the aeroplane unless he has ascertained through the relevant NOTAM(s), AIC(s) and AIP(s) that the aerodromes and navigational aids and communication facilities which are to be used or which are available for the flight are adequate for the manner in which the flight is to be conducted;

(b) for IFR operations, ensure that all current, pertinent navigational en route, terminal area, approach and let-down charts are carried on board;

(c) for VFR and night operations, ensure that all current, pertinent navigational en route and terminal area charts are carried on board;

(d) prior to take-off from an aerodrome at which an air traffic services unit is in operation, determine through the aeronautical information services available from that unit, that the unserviceability of any aerodromes, navigational aids or communication facilities required for such flight will not prejudice the safe conduct of the flight; and

(e) advise the nearest convenient air traffic services unit, as soon as it is practical to do so, of any inadequate facilities encountered in the course of operations".

Amendment of Annexure A of the Regulations

8. Annexure A of the Regulations is hereby amended—

(a) by the insertion in item A.1 after paragraph (o) of the following paragraph:

"(p) Appeal against being found medically unfit: 250,00", and

(b) by the substitution for item A.3 of the following item:

"A.3 Subject to regulations 1.18 (4) and 2.21 (4), none of the fees prescribed in item A.1 shall be refundable".

Wysiging van regulasie 10.8 van die Regulasies

7. Regulasie 10.8 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"10.8 Die gesagvoerder van 'n vliegtuig moet—

(a) nie 'n vlug met die vliegtuig onderneem nie, tensy hy deur die betrokke NOTAM(s) AIC(s) en AIP(s) vasgestel het dat die vliegvelde en navigasie-middels en kommunikasiefasiliteite wat vir die vlug gebruik moet word of beskikbaar moet wees, genoegsaam is vir die manier waarop die vlug uitgevoer moet word;

(b) vir bedryf in IFR-toestande, verseker dat alle geldende, toepaslike navigasieroete-, eindleidinggebieds-, naderings- en dalingskaarte aan boord gedra word;

(c) vir bedryf in VFR- en nagvliegtoestande, verseker dat geldende, toepaslike navigasieroete- en eindleidinggebiedskaarte aan boord gedra word;

(d) voor opstygting vanaf 'n vliegveld waar 'n lugverkeersdiensseenheid in werking is, deur die lugvaartinligtingsdienste wat by daardie eenheid beskikbaar is, verseker dat ondiensbaarheid van enige vliegvelde, navigasie-hulpmiddels of kommunikasiefasiliteite wat vir die vlug nodig is, nie die veilige uitvoering van die vlug sal benadeel nie; en

(e) die naaste gerieflike lugverkeersdiensseenheid so gou doenlik inlig oor enige ontoereikende fasiliteite wat met die verloop van bedrywighede teëgekóm is".

Wysiging van Aanhangel A van die Regulasies

8. Aanhangel A van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur in item A.1 die volgende paragraaf na paragraaf (o) in te voeg:

"(p) Appèl teen mediese ongeskiktheid: 250,00"; en

(b) deur item A.3 deur die volgende item te vervang:

"A.3 Behoudens regulasies 1.18 (4) en 2.21 (4) is die gelde in item A.1 voorgeskryf nie terugbetaalbaar nie".

Use it.

Don't abuse  it.

water is for everybody

Werk mooi daarmee.

Ons leef  daarvan.

water is kosbaar

CONDITIONS FOR THE PUBLICATION OF LEGAL NOTICES VOORWAARDES VIR DIE PUBLIKASIE VAN WETLIKE KENNISGEWINGS

Closing times for the acceptance of notices

1. The *Government Gazette* is published every week on Friday, and the closing time for the acceptance of notices which have to appear in the *Government Gazette* on any particular Friday, is 15:00 on the preceding Friday. Should any Friday coincide with a public holiday, the date of publication of the *Government Gazette* and the closing time of the acceptance of notices will be published in the *Government Gazette*, from time to time.

2. (1) The copy for a separate *Government Gazette* must be handed in not later than three calendar weeks before date of publication.

(2) Copy of notices received after closing time will be held over for publication in the next *Government Gazette*.

(3) Amendment or changes in copy of notices cannot be undertaken unless instructions are received **before 15:30 on Mondays**.

(4) Copy of notices for publication or amendments of original copy cannot be accepted over the telephone and must be brought about by letter, by telegram or by hand.

(5) In the case of cancellations a refund of the cost of a notice will be considered only if the instruction to cancel has been received on or before the stipulated closing time as indicated in paragraph 1 above.

Approval of notices

3. Any notices other than legal notices are subject to the approval of the Government Printer, who may refuse acceptance or further publication of any notice.

The Government Printer indemnified against liability

4. The Government Printer will assume no liability in respect of—

- (1) any delay in the publication of a notice or publication of such notice on any date other than that stipulated by the advertiser;
- (2) erroneous classification of a notice, or the placement of such notice in any section or under any heading other than the section or heading stipulated by the advertiser;
- (3) any editing, revision, omission, typographical errors or errors resulting from faint or indistinct copy.

Liability of advertiser

5. Advertisers will be held liable for any compensation and costs arising from any action which may be instituted against the Government Printer in consequence of the publication of any notice.

Copy

6. Copy of notices must be typed on one side of the paper only and may not constitute part of any covering letter or document.

7. At the top of any copy, and set well apart from the notice the following must be stated:

- (1) The kind of notice.

Please note.—Prospective advertisers are urgently requested to **clearly indicate** under which headings their advertisements or notices should be inserted in order to prevent such notices/advertisements from being wrongly placed.

- (2) The heading under which the notice is to appear.

(3) The rate (e.g. "Fixed tariff rate", or "Word count rate") applicable to the notice, and the cost of publication.

8. All proper names and surnames must be clearly legible, surnames being underlined or typed in capital letters. In the event of a name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the notice will be republished only upon payment of the cost of a new insertion.

Payment of cost

9. No notice will be accepted for publication unless the cost of the insertion(s) is prepaid by way of uncanceled revenue stamps.

Franking machine impressions appearing on the copy are acceptable provided that they are clear. Franking machine impressions other than the aforementioned, for example, on a separate sheet of paper pasted to the copy are not acceptable.

10. (1) The cost of a notice must be calculated by the advertiser in accordance with—

- (a) the list of fixed tariff rates; or
- (b) where the fixed tariff rate does not apply, the word count rate.

Sluitingstye vir die aanname van kennisgewings

1. Die *Staatskoerant* word weekliks op Vrydag gepubliseer en die sluitingstyd vir die aanname van kennisgewings wat op 'n bepaalde Vrydag in die *Staatskoerant* moet verskyn, is 15:00 op die voorafgaande Vrydag. Indien enige Vrydag saamval met 'n openbare vakansiedag, verskyn die *Staatskoerant* op 'n datum en is die sluitingstye vir die aanname van kennisgewings soos van tyd tot tyd in die *Staatskoerant* bepaal.

2. (1) Wanneer 'n aparte *Staatskoerant* verlang word moet dit drie kalenderweke voor publikasie ingedien word.

(2) Kopie van kennisgewings wat na sluitingstyd ontvang word, sal oorgehou word vir plasing in die eersvolgende *Staatskoerant*.

(3) Wysiging van of veranderings in die kopie van kennisgewings kan nie onderneem word nie tensy opdragte daarvoor ontvang is **voor 15:30 op Maandae**.

(4) Kopie van kennisgewings vir publikasie of wysigings van oorspronklike kopie kan nie oor die telefoon aanvaar word nie en moet per brief, per telegram of per hand bewerkstellig word.

(5) In geval van kansellasië sal die terugbetaling van die koste van 'n kennisgewing oorweeg word slegs as die opdrag om te kanselleer op of voor die vasgestelde sluitingstyd soos in paragraaf 1 hierbo aangedui, ontvang is.

Goedkeuring van kennisgewings

3. Kennisgewings, behalwe wetlike kennisgewings, is onderworpe aan die goedkeuring van die Staatsdrukker wat kan weier om enige kennisgewing aan te neem of verder te publiseer.

Vrywaring van die Staatsdrukker teen aanspreeklikheid

4. Die Staatsdrukker aanvaar geen aanspreeklikheid vir—

- (1) enige vertraging by die publikasie van 'n kennisgewing of vir die publikasie daarvan op 'n ander datum as dié deur die adverteerder bepaal;
- (2) die foutiewe klassifikasie van 'n kennisgewing of die plasing daarvan onder 'n ander afdeling of opskrif as die afdeling of opskrif wat deur die adverteerder aangedui is;
- (3) enige redigering, hersiening, weglating, tipografiese foute of foute wat weens dowwe of onduidelike kopie mag ontstaan.

Aanspreeklikheid van adverteerder

5. Die adverteerder word aanspreeklik gehou vir enige skadevergoeding en koste wat ontstaan uit enige aksie wat weens die publikasie van 'n kennisgewing teen die Staatsdrukker ingestel mag word.

Kopie

6. Die kopie van kennisgewings moet slegs op een kant van die papier getik wees en mag nie deel van enige begeleidende brief of dokument uitmaak nie.

7. Bo aan die kopie, en weg van die kennisgewing, moet die volgende aangedui word:

- (1) Die aard van die kennisgewing.

Let Wel.—Voornemende adverteerders word hierby dringend versoek om **duidelik aan te dui** onder watter hofie hul advertensies of kennisgewings geplaas moet word.

- (2) Die opskrif waaronder die kennisgewing geplaas moet word.

(3) Die tarief (bv. "Vaste tarief", of "Woordetal-tarief") wat op die kennisgewing van toepassing is, en die koste verbonde aan die plasing daarvan.

8. Alle eiename en familienaam moet duidelik leesbaar wees en familienaam moet onderstreep of in hoofletters getik word. Indien 'n naam verkeerd gedruk word as gevolg van onduidelike skrif, sal die kennisgewing alleen na betaling van die koste van 'n nuwe plasing weer gepubliseer word.

Betaling van koste

9. Geen kennisgewing word vir publikasie aanvaar nie tensy die koste van die plasing(s) daarvan vooruit betaal is deur middel van ongekanselleerde inkomsteseëls.

Frankemasjien-afdrukke op kopie is aanvaarbaar mits afdrukke duidelik is. Frankemasjien-afdrukke op enige ander wyse aangebring bv. op los papier wat op kopie geplak word is nie aanvaarbaar nie.

10. (1) Die koste van 'n kennisgewing moet deur die adverteerder bereken word in ooreenstemming met—

- (a) die lys van vaste tariewe; of
- (b) indien die vaste tariewe nie van toepassing is nie, die woordetal-tariewe.

(2) Where there is any doubt about the cost of publication of a notice, and in the case of copy in excess of 1 600 words, an enquiry, accompanied by the relevant copy should be addressed to the Advertising Section, Government Printing Works, Private Bag X85, Pretoria, 0001, before publication.

11. Uncancelled revenue stamps representing the correct amount of the cost of publication of a notice, or the total of the cost of publication of more than one notice, must be affixed to the copy.

The following stamps are not acceptable:

- (i) Revenue stamps of the old series.
- (ii) Revenue stamps of other states.
- (iii) Postage stamps.

12. Overpayments resulting from miscalculation on the part of the advertiser of the cost of publication of a notice will not be refunded, unless the advertiser furnishes adequate reasons why such miscalculation occurred. In the event of underpayments, the difference will be recovered from the advertiser, and the notice(s) will not be published until such time as the full cost of such publication has been duly paid in uncancelled revenue stamps.

13. In the event of a notice being cancelled, a refund will be made only if no cost regarding the placing of the notice has been incurred by the Government Printing Works.

14. The Government Printer reserves the right to levy an additional charge in cases where notices, the cost of which has been calculated in accordance with the list of fixed tariff rates, are subsequently found to be excessively lengthy or to contain overmuch or complicated tabulation.

Proof of publication

15. Copies of the *Government Gazette* which may be required as proof of publication may be ordered from the Government Printer at the ruling price. The Government Printer will assume no liability for any failure to post such *Government Gazette(s)* or for any delay in dispatching it/them.

Classified legal advertisements must be submitted on the prescribed form; vide the following pages. These forms may be freely reproduced under a general copyright authority granted for this purpose by the Government Printer. Where forms are typed, the lay-out, style and especially the numbering must be adhered to. Stamps must be affixed, please.

(2) In gevalle van twyfel oor die koste verbonde aan die plasing van 'n kennisgewing en in die geval van kopie met meer as 1 600 woorde, moet 'n navraag, vergesel van die betrokke kopie, voor publikasie aan die Advertensie-afdeling, Staatsdrukkery, Privaatsak X85, Pretoria, 0001, gerig word.

11. Ongekanselleerde inkomsteseëls wat die juiste bedrag van die koste van 'n kennisgewing of die totaal van die koste van meerdere kennisgewings verteenwoordig, moet op die kopie geplak word.

Die volgende seëls is nie aanvaarbaar nie:

- (i) Inkomsteseëls van die ou reeks.
- (ii) Inkomsteseëls van ander state.
- (iii) Posseëls.

12. Oorbetalings op grond van 'n foutiewe berekening van die koste verbonde aan die plasing van 'n kennisgewing deur die adverteerder word nie terugbetaal nie tensy die adverteerder voldoende redes aantoon waarom 'n foutiewe berekening gemaak is. In die geval van onderbetalings sal die verskil van die adverteerder verhaal word en geen plasing sal geskied voordat die volle koste verbonde aan die plasing van die kennisgewing(s) deur middel van ongekanselleerde inkomsteseëls betaal is nie.

13. By kansellering van 'n kennisgewing sal terugbetaling van gelde slegs geskied indien die Staatsdrukkery geen koste met betrekking tot die plasing van die kennisgewing aangegaan het nie.

14. Die Staatsdrukker behou hom die reg voor om 'n bykomende bedrag te hef in gevalle waar kennisgewings, waarvan die koste in ooreenstemming met die lys van vaste tariewe bereken word, later uitermatig lank blyk te wees of buitensporige of ingewikkelde tabelwerk bevat.

Bewys van publikasie

15. Eksemplare van die *Staatskoerant* wat nodig mag wees ter bewys van publikasie van 'n kennisgewing kan teen die heersende verkoopprijs van die Staatsdrukker bestel word. Geen aanspreeklikheid word aanvaar vir die versuim om sodanige *Staatskoerant(e)* te pos of vir vertraging in die versending daarvan nie.

Geklassifiseerde wetlike kennisgewings moet op die voorgeskrewe vorm ingedien word; kyk die volgende bladsye. Hierdie vorms mag vryelik gereproduseer word onder 'n algemene kopieregvergunning wat die Staatsdrukker hiervoor verleen. Waar vorms getik word, moet by die uitleg, styl en in besonder die nommering gehou word. Seëls moet asseblief vasgeplak word.

PHYTOPHYLACTICA

This publication deals with plant pathology, mycology, microbiology, entomology, nematology, and other zoological plant pests. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at R10 plus GST per copy or R40 per annum, post free (Other countries R12,50 per copy or R50 per annum).

PHYTOPHYLACTICA

Hierdie publikasie bevat artikels oor plantpatologie, mikologie, mikrobiologie, entomologie, nematologie en ander dierkundige plantplae. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienstelike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen R10 plus AVB per eksemplaar of R40 per jaar, posvry (Buitelands R12,50 per eksemplaar of R50 per jaar).

IMPORTANT ANNOUNCEMENT*Closing times PRIOR TO PUBLIC HOLIDAYS for***LEGAL NOTICES
GOVERNMENT NOTICES 1991***The closing time is 15:00 sharp on the following days:*

- ▶ **21 March**, Thursday, for the issue of Thursday **28 March**
- ▶ **27 March**, Wednesday, for the issue of Friday **5 April**
- ▶ **25 April**, Thursday, for the issue of Friday **3 May**
- ▶ **2 May**, Thursday, for the issue of Friday **10 May**
- ▶ **23 May**, Thursday, for the issue of Thursday **30 May**
- ▶ **3 October**, Thursday, for the issue of Friday **11 October**
- ▶ **12 December**, Thursday, for the issue of Friday **20 December**
- ▶ **17 December**, Tuesday, for the issue of Friday **27 December**
- ▶ **19 December**, Thursday, for the issue of Friday **3 January**

Late notices will be published in the subsequent issue. If, under special circumstances, a late notice is being accepted, a double tariff will be charged

The copy for a **SEPARATE Government Gazette** must be handed in not later than three calendar weeks before date of publication

BELANGRIKE AANKONDIGING*Sluitingstye VOOR VAKANSIEDAE vir***WETLIKE KENNISGEWINGS
GOEWERMENTSKENNISGEWINGS 1991***Die sluitingstyd is stiptelik 15:00 op die volgende dae:*

- ▶ **21 Maart**, Donderdag, vir die uitgawe van Donderdag **28 Maart**
- ▶ **27 Maart**, Woensdag, vir die uitgawe van Vrydag **5 April**
- ▶ **25 April**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **3 Mei**
- ▶ **2 Mei**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **10 Mei**
- ▶ **23 Mei**, Donderdag, vir die uitgawe van Donderdag **30 Mei**
- ▶ **3 Oktober**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **11 Oktober**
- ▶ **12 Desember**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **20 Desember**
- ▶ **17 Desember**, Dinsdag, vir die uitgawe van Vrydag **27 Desember**
- ▶ **19 Desember**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **3 Januarie**

Laat kennisgewings sal in die daaropvolgende uitgawe geplaas word. Indien 'n laat kennisgewing wel, onder spesiale omstandighede, aanvaar word, sal 'n dubbeltarief gehef word

Wanneer 'n **APARTE Staatskoerant** verlang word moet die kopie drie kalenderweke voor publikasie ingedien word

IMPORTANT!!

Placing of languages: Government Gazettes

1. Notice is hereby given that the interchange of languages in the *Government Gazette* will be effected annually from the first issue in October.
2. For the period 1 October 1990 to 30 September 1991, English is to be placed FIRST.
3. This arrangement is in conformity with Gazettes containing Act of Parliament etc. where the language sequence remains constant throughout the sitting of Parliament.
4. *It is therefore expected of you, the advertiser, to see that your copy is in accordance with the above-mentioned arrangement in order to avoid unnecessary style changes and editing to correspond with the correct style.*

—oOo—

BELANGRIK!!

Plasing van tale: Staatskoerante

1. Hiermee word bekendgemaak dat die omruil van tale in die *Staatskoerant* jaarliks geskied met die eerste uitgawe in Oktober.
2. Vir die tydperk 1 Oktober 1990 tot 30 September 1991 word Engels EERSTE geplaas.
3. Hierdie reëling is in ooreenstemming met dié van die Parlement waarby koerante met Wette ens. die taalvolgorde deurgaans behou vir die duur van die sitting.
4. *Dit word dus van u, as adverteerder, verwag om u kopie met bogenoemde reëling te laat strook om onnodige omskakeling en stylredigering in ooreenstemming te bring.*

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
PROCLAMATION			
R. 52	Education Laws (Education and Training) Amendment Act (95/1987): Commencement.....	1	13288
GOVERNMENT NOTICES			
Administration: House of Assembly			
<i>Government Notices</i>			
R. 1245	National Education Policy Act (39/1967): Amendment of regulations in respect of the Teachers' Federal Council.....	1	13288
R. 1286	Regional Services Councils Act (109/1985): Establishment of Nigel Rural Council.....	2	13288
Agriculture, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 1246	Marketing Act (59/1968): Dairy Scheme: Returns.....	2	13288
R. 1265	Wine and Spirit Control Act (47/1970): 1. Transport costs in respect of goods wine; 2. levy payable by licensee, distillers, winegrowers and co-operative societies.....	4	13288
R. 1266	do.: Price and payment arrangements with regard to good wine: 1991/1992: Approval.....	6	13288
R. 1267	do.: Suspension of certain provisions.....	6	13288
R. 1268	do.: Price and payment arrangements with regard to distilling wine: 1991: Approval.....	7	13288
Mineral and Energy Affairs, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 1263	Mines and Works Act (27/1956): Amendment of Regulations.....	7	13288
Transport, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 1287	Aviation Act (74/1962): Seventeenth Amendment of the Air Navigation Regulations.....	8	13288

INHOUD

No.		Bladsy No.	Koerant No.
PROKLAMASIE			
R. 52	Wysigingswet op Onderwyswetgewing (Onderwys en Opleiding) (95/1987): Inwerkingtreding.....	1	13288
GOEWERMENSKENNISGEWINGS			
Administrasie: Volksraad			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 1245	Wet op die Nasionale Onderwysbeleid (39/1967): Wysiging van regulasies met betrekking tot die Federale Onderwysraad.....	1	13288
R. 1286	Wet op Streeksdiensterade (109/1985): Instelling van Nigel Landelike Raad.....	2	13288
Landbou, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 1246	Bemarkingswet (59/1968): Suiwelskema: Opgawes.....	2	13288
R. 1265	Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus (47/1970): 1. Vervoerkoste ten opsigte van goeiewyn; 2. heffing betaalbaar deur lisensiehouers, distilleerders, wynboere en koöperatiewe verenigings.....	4	13288
R. 1266	do.: Prys- en betalingsreëlings met betrekking tot goeiewyn: 1991/1992: Goedkeuring.....	6	13288
R. 1267	do.: Opskorting van sekere bepalinge.....	6	13288
R. 1268	do.: Prys- en betalingsreëlings met betrekking tot distilleerwyn: 1991: Goedkeuring.....	7	13288
Mineraal- en Energiesake, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 1263	Wet op Myne en Bedrywe (27/1956): Wysiging van Regulasies.....	7	13288
Vervoer, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 1287	Lugvaartwet (74/1962): Sewentiende Wysiging van die Lugvaartregulasies.....	8	13288